

INFORMACION ADICIONAL SOBRE SALUD

Entre las fuentes de agua potable, ya sea de grifo o embotellada, se cuentan ríos, arroyos, lagunas, presas, pozos y manantiales. Al correr por la superficie o a través del suelo, el agua disuelve minerales que aparecen naturalmente y en algunos casos, material radiactivo y también sustancias que se generan debido a la presencia de animales o como producto de la actividad del hombre.

Algunos de los contaminantes que podrían estar presentes en la fuente de agua son:

(A) **Microbios Contaminantes**, tales como virus y bacterias que provienen de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones de ganadería y debido a la presencia de vida salvaje.

(B) **Contaminantes Inorgánicos**, tales como sales y metales que pueden originarse naturalmente o como resultado de los desagües urbanos, descarga de aguas residuales de áreas urbanas o instalaciones industriales, producción de petróleo y gas o actividades de minería o agrícolas.

(C) **Pesticidas y herbicidas** que pueden provenir de diversas fuentes, como la agricultura, la descarga de agua de lluvia de áreas urbanas, o que se generan a partir del uso residencial.

(D) **Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo productos sintéticos y orgánicos volátiles que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de estaciones de servicio, descarga de agua de lluvia de áreas urbanas y de sistemas sépticos.

(E) **Contaminantes radiactivos**, que pueden surgir naturalmente o como resultado de la producción de petróleo y gas o de la actividad minera.

Con el fin de garantizar la potabilidad del agua que tomamos, la Agencia de Protección del Medio Ambiente [EPA: Environmental Protection Agency], establece los límites que regulan los contaminantes presentes en el agua que se distribuye a través de los sistemas públicos de suministro. Los reglamentos de la Administración de Alimentos y Medicamentos [FDA: Food and Drug Administration] establecen límites para los contaminantes presentes en el agua embotellada, de manera que este producto ofrezca la misma protección en cuanto a la salud pública.

Es posible que el agua potable, incluso la embotellada, contenga una cantidad razonable de contaminantes. Que este producto tenga presencia de contaminantes no significa

PARA CLIENTES QUE TIENEN PREOCUPACIONES ESPECIALES RELACIONADAS CON SU SALUD

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes presentes en el agua potable que la mayoría de la población. La gente cuyo sistema inmune se encuentra comprometido, como quienes tienen cáncer y están tratándose con quimioterapia, personas que hayan recibido un trasplante de órganos, personas con SIDA o VIH u otros trastornos del sistema inmunológico, algunas personas de edad avanzada y los niños que corren el riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben asesorarse con sus proveedores de servicios de salud en cuanto al agua potable. La legislación de EPA/CDC relacionada con las medidas apropiadas para reducir el riesgo de infecciones por la presencia de *Cryptosporidium* y otros microbios está disponible llamando a la línea de Agua Segura (1-800-426-4791)

necesariamente que represente un riesgo para la salud. Para saber más acerca de los contaminantes y los efectos potenciales que tienen en la salud llame a la línea de Agua Potable y Segura de la Agencia de Protección del Medio Ambiente [EPA] al 1-800-426-4791.

CÓMO PUEDE PONERSE EN CONTACTO CON NOSOTROS

Si usted tiene alguna pregunta acerca de este informe sobre el servicio público de distribución de agua, comuníquese con Cathy Cabezas, Ciudad de Fellsmere al (772) 571-0127 o visite nuestro sitio Web www.cityoffellsmere.org. La oficina de la Ciudad de Fellsmere está abierta de lunes a viernes de 8:30 de la mañana hasta el mediodía y de 1:00 a 5:00 de la tarde. Queremos que nuestros estimados clientes estén informados acerca de este servicio público.

PLAN DE ANÁLISIS DE LA FUENTE DE AGUA

En el año 2008 el Departamento de Protección del Medio Ambiente [DEP, por sus siglas en inglés] llevó a cabo un análisis de la fuente de agua en nuestro sistema y llegó a la conclusión que no existen fuentes potenciales de contaminación cerca de nuestros pozos. Los resultados de este análisis están disponibles en el sitio Web del Programa de Protección y Evaluación de la Fuente de Agua del DEP en www.dep.state.fl.us/water

CIUDAD DE FELLSMERE

INFORME ANUAL SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA POTABLE - AÑO 2008

Este informe contiene información muy importante sobre el agua para beber. Tradúzcalo o hable con un amigo que lo entienda bien.

Tenemos el gusto de presentarle el informe de este año sobre la calidad del agua potable, cuyo objetivo es brindarle información acerca de la calidad del agua y el servicio que le prestamos cada día. Nuestra meta es brindarle siempre un suministro de agua potable seguro y confiable. Queremos que usted comprenda el esfuerzo que hacemos con el fin de mejorar continuamente el proceso de tratamiento del agua, además de los trabajos para la protección de nuestros recursos relacionados con el agua. Estamos comprometidos para asegurar la calidad de su agua. Si tiene alguna pregunta acerca de la información contenida en este informe, no dude en llamarnos a los números que aquí aparecen.

DE DÓNDE PROVIENE SU AGUA

El agua de la ciudad de Fellsmere es agua subterránea que se extrae de nuestros cuatro pozos que se encuentran en el nivel freático. El agua entonces se desinfecta para eliminar los microbios antes de distribuirla a los clientes.

VERIFICAMOS QUE SU AGUA SEA SEGURA

La ciudad de Fellsmere realiza monitoreos de rutina para detectar contaminantes en su agua potable, conforme a la legislación federal, estatal y la legislación aplicable. Salvo que se indique lo contrario, este informe se basa en los resultados del monitoreo realizado entre el 1° de enero y el 31 de diciembre de 2008. El gobierno nos permite realizar estos controles con una frecuencia mayor de un año debido a que estos contaminantes no varían con frecuencia. Algunos datos son de hace más de un año, pero están basados en el análisis más reciente del agua y son representativos de la calidad de la misma.

CÓMO LEER LA TABLA

A continuación se definen los términos utilizados en el resumen de la calidad del agua y en otras partes de este informe

Nivel de acción (AL) – la concentración de un contaminante que al sobrepasar el límite implica llevar a cabo tratamiento y otros requerimientos que debe cumplir un sistema de agua.

Nivel máximo de contaminación o MCL – máximo nivel de contaminación que se permite en el agua potable. El MCL debe estar lo más cerca posible del MCLG, utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible

Meta del nivel máximo de contaminación o MCLG – nivel máximo de contaminación por debajo del cual no existe riesgo para la salud. Los MCLG permiten tener un margen de seguridad.

Nivel máximo de desinfección residual o MRDL – nivel máximo de desinfectante presente en el agua potable. Existen evidencias suficientes en cuanto a que es necesario agregar desinfectante para el control de los microbios contaminantes.

Meta del nivel máximo de residuos de productos para la desinfección o MRDLG – nivel máximo de desinfectante en el agua potable por debajo del cual no existe riesgo para la salud. Los MRDLG nos reflejan el beneficio de utilizar desinfectante para el control de los microbios contaminantes.

N/A – no aplica

ND – significa no detectado, e indica que la sustancia no se encontró en los análisis de laboratorio.

ppm – partes por millón o miligramos por litro es una parte del peso de la sustancia contra un millón de partes en el peso de la muestra de agua.

ppb – partes por billón o microgramos por litro es una parte del peso de la sustancia contra un billón de partes en el peso de la muestra de agua.

pCi/l – picocuries por litro es una medida de la radioactividad presente en el agua.

TABLA RESUMEN DEL INFORME ANUAL DE AGUA - AÑO 2008 – No. DE IDENTIFICACIÓN DE PWS: 3314280

Agente contaminante y unidad de medida	Fecha de la muestra (mes/año)	Violación de MCL/AL SI / NO	Nivel Detectado ^a	Rango de Resultados ^a	MCLG o MRDLG	MCL o MRDL	Posible fuente de la contaminación
Contaminantes radiológicos							
Emisores Alpha (pCi/l)	10/08	N	4	N/A	0	15	Erosión de sedimentos naturales
Contaminantes inorgánicos							
Bario (ppm)	7/08	N	0.00814	N/A	2	2	Descarga de residuos de perforación, descarga de refineries de metal, erosión de sedimentos naturales.
Cromo (ppb)	7/08	N	14.3	N/A	100	100	Descarga de molinos de acero y pulpa, erosión de sedimentos naturales.
Plomo (ppb) (punto de entrada) (ppb) ^b	7/08	N	1.0	N/A	N/A	15	Residuos de contaminación provocada por el hombre tales como la emisión de automóviles y pinturas, tuberías de plomo, cobertura y soldadura
Níquel (ppb)	7/08	N	1.87	N/A	N/A	100	Contaminación provocada por el hombre a través de operaciones mineras y refineries. Surgen naturalmente.
Sodio (ppm)	7/08	N	15.7	N/A	N/A	160	Invasión de agua salada, filtración del suelo.
Desinfectantes de primera etapa y subproductos de la desinfección							
Cloraminas (ppm)	1/08 – 12/08	N	2.1	0.6 – 5.4	4	4.0	Aditivos del agua para el control de microbios.
HAA5 (ácidos halo acéticos) (cinco) (ppb)	2/08 y 9/08	N	21.6	17.6 - 25.5	N/A	80	Productos derivados de la desinfección del agua potable.
TTHM (trihalometanos totales) (ppb)	2/08 y 9/08	N	19.5	16.1 - 22.8	N/A	80	Productos derivados de la desinfección del agua potable.
Plomo y cobre (agua de grifo)							
Cobre (agua del grifo) (ppm) ^c	6/08	N	0.227	0 muestras > AL	1.3	AL = 1.3	Corrosión de los sistemas de cañería domésticos, erosión de los depósitos naturales, filtración de los conservadores para madera.
Plomo (agua del grifo) (ppb) ^c	6/08	N	3.17	0 muestras > AL	0	AL = 15	Corrosión de los sistemas de cañería domésticos, erosión de los depósitos naturales.

TABLE NOTES:

- A. Los resultados en la columna de nivel detectado para contaminantes radiológicos e inorgánicos contienen los valores máximos detectados en cualquier punto de muestreo. Los resultados indicados en la columna de nivel detectado para cloraminas, trihalometanos totales (TTHM) y ácidos halo acéticos (HAA5) son el promedio anual de los resultados de la muestra, y los resultados de la columna de nivel detectado para plomo y cobre indican el percentil 90 de todos los resultados de las muestras. El rango de los resultados para cloraminas, TTHM y HAA5 es el rango de resultados es el que corresponde a los sitios de muestreo individuales (de menor a mayor). El rango de resultados para plomo y cobre es el número de muestras tomadas durante el período de muestreo que estuvieron por encima del nivel de acción.
- B. Si llegan a estar presentes altos niveles de plomo en el agua se pueden producir problemas de salud serios, especialmente entre las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable viene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de distribución del servicio y las instalaciones de plomería doméstica. La Ciudad de Fellsmere es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no tiene la posibilidad de controlar la variedad de materiales que se usan en los trabajos de plomería. Cuando el agua ha estado asentada por varias horas usted puede minimizar el potencial de exposición al plomo dejando correr el agua por el grifo por entre 30 segundos y 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. Si se siente preocupado en cuanto a si su agua contiene plomo es posible que quiera hacerla analizar. Puede conseguir información acerca del plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición en la línea de Agua Potable y Segura, o visitando <http://www.epa.gov/safewater/lead>.
- C. No completamos el muestreo requerido para el contenido de plomo y cobre en el agua del grifo durante el período de julio a diciembre de 2008, y por lo tanto se estuvo en violación de los requisitos de control e información. El muestreo para plomo y cobre se llevó a cabo de enero a junio de 2008, aunque también se requería durante la segunda mitad del año. Debido a que no tomamos el número requerido de muestras, no supimos si había contaminantes presentes en el agua potable, y no podemos informarle si su salud estuvo en riesgo durante ese período. El período de control fue del 7/1/08 al 12/31/08. Se requerían cuarenta muestras para cada contaminante y no se recopiló ninguna. La toma de la cantidad apropiada de muestras se reanuda en enero de 2009, observándose resultados satisfactorios.